

23. September 2006
22. Jahrgang, Nr. 19



Veranstaltungskalender *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sab. 23.09. Konzert im Festsaal Anstiz Seebegg, 20.00 Uhr
So/do 24.09. Tag des offenen Denkmals
So/dom 24.09. Familiengottesdienst mit Segensfeier für die neu eingeschulten Kinder um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche
Do/Gio. 5.10. Konzert Duello Musicale im Walthersaal um 20.00 Uhr
Sa/Sa 7.10. Lange Nacht der Museen /*Lunga notte dei musei*

Unser Service beflügelt!

Informationen übers Konto und Wertpapierdepot

jetzt per **SMS** oder **E-Mail**.

Bequemer geht's nicht!



sms b@nking
der Volksbank



ELKI

Ab 2. Oktober ist es wieder soweit. Besucht uns mit Euren Kindern. Auf Euch warten viele Spiele, nette Freunde und ein gemütlicher Vormittag. Neu im ELKI ab Eröffnung ist ein Tauschmarkt. Alle Infos darüber erhalten Sie bei uns im ELKI.

Wir freuen uns über Euren Besuch.

Am Mittwoch, 04. Oktober 06 Kasperltheater für die Kleinsten ab 9.30 Uhr. Für Kindergartenkinder beginnt die Vorführung am Nachmittag um 14.45 Uhr.

KVW

Fahrt nach Ulten

Am Donnerstag, 12. Oktober machen wir einen Ausflug ins Ultental. Start um 10.00 Uhr beim Café Reiserer. Anmeldung im Papierladen Eichbichler, Fahrtpreis: 12 Euro. Wir freuen uns, wenn ihr alle dabei seid!

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung des Vereinsausschusses / comunicazione del consiglio direttivo

Einladung zur außerordentlichen Generalversammlung mit Wahl des Präsidenten und des Vereinsausschusses

Da es bei der ordentlichen Generalversammlung des Amateursportvereins Klausen vom 08. Juni 2006 nicht möglich war einen Präsidenten bzw. einen Ausschuss zu wählen, findet am **Donnerstag, den 28. September 2006** mit Beginn um **20.00 Uhr** im **Hotel Post** in **Klausen** die **außerordentliche Generalversammlung** des Amateursportvereins Klausen statt.

Soll es weiterhin einen Amateursportverein geben, ist es notwendig, dass bei dieser außerordentlichen Generalversammlung ein Präsident bzw. ein Ausschuss gewählt wird!

Darum muss jedem Mitglied bzw. den Eltern der Kinder und Jugendlichen die Wichtigkeit dieser Versammlung bewusst sein und die Anwesenheit als Pflicht betrachtet werden.

Invito all'assemblea straordinaria dei soci con votazione del presidente e del consiglio direttivo

*Visto che all'assemblea generale dell'Amateursportverein Klausen del 8 giugno 2006 non era possibile eleggere il presidente e i membri del consiglio direttivo **giovedì 28 settembre 2006 con inizio alle ore 20.00** si tiene l'assemblea generale straordinaria presso l' Hotel Posta a Chiusa.*

La continuità dell'Amateursportverein Klausen dipende dal fatto, che in quest'assemblea generale straordinaria venga eletto il presidente e i membri del consiglio direttivo!

Pertanto tutti i soci e i genitori dei bambini e giovani devono essere consapevoli dell'importanza di quest'assemblea e la presenza deve essere vista come un dovere.

Der Präsident / Il presidente
Dr. Siegfried Schrott

SKIGYMNASTIK

Auch im Herbst/Winter 2006 wird die Skigymnastik weitergeführt. Organisiert wird sie vom Amateursportverein Klausen.

Kurstag:	Mittwoch
Zeit:	19.15 Uhr bis 20.15 Uhr
Ort:	Turnhalle Bergamt
Kursleiter:	Ulrike Fink
Beginn:	Mittwoch, 4. Oktober 2006 insgesamt 10 Einheiten
Kursbeitrag:	Euro 35,00
Anmeldung:	durch Einzahlung des Kursbeitrages bei Kursbeginn

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

Fr., 22.09. Freizeit FKK gegen Sc Plose: 20.00 Uhr in Klausen

- Sa., 23.09.** U-10 gegen *Villnöss/Teis II*: **14.15 Uhr** in **Klausen**
Pulcini gegen *Wipptal*: **15.00 Uhr** in **Klausen**
Esordienti gegen *Stella Azzurra B*: **16.30 Uhr** in **Bozen Resia C**
Giovanissimi A gegen *Brixen*: **17.00 Uhr** in **Brixen Jugendhort**
Giovanissimi B gegen *Welschnofen*: **16.00 Uhr** in **Lajen**
Allievi gegen *Pool Leifers*: **19.00 Uhr** in **Klausen**
Damen gegen *Vintl B*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 24.09.** **3. Amateurliga** gegen *Lüsen*: **15.30 Uhr** in **Lüsen**
- Sa., 30.09.** U-8 gegen *SG Schlern I*: **14.30 Uhr** in **Kastelruth**
U-10 gegen *SV Feldthurns*: **15.00 Uhr** in **Feldthurns**
Pulcini gegen *Neustift B*: **14.00 Uhr** in **Vahrn**
Esordienti gegen *Neugries*: **15.00 Uhr** in **Klausen**
Giovanissimi A gegen *Jenesien*: **16.30 Uhr** in **Klausen**
Giovanissimi B gegen *Schlern*: **15.30 Uhr** in **Kastelruth**
Allievi gegen *Branzoll*: **16.30 Uhr** in **Branzoll**
Damen gegen *Oberland*: **17.00 Uhr** in **St. Valentin a.d.H.**
- So., 01.10.** **Freizeit FKK** gegen *SV Feldthurns*: **10.30 Uhr** in **Feldthurns**
3. Amateurliga gegen *Aicha*: **15.30 Uhr** in **Klausen**

Mitteilung der Sektion Yoseikan Budo

Der Ausschuss der Sektion Yoseikan Budo muss leider mitteilen, dass für die heurige Saison der Kurs für die Kinder (bis 12 Jahre) ausfällt. Der Trainer Herr Baumgartner Oskar hatte einen schweren Motorradunfall und kann somit leider die Kurse nicht absolvieren.

Il direttivo della sezione Yoseikan Budo deve purtroppo comunicare, che quest'anno i corsi per i bambini fino a 12 anni devono essere sospesi. L'allenatore signor Baumgartner Oskar purtroppo aveva un'incidente stradale e pertanto non può tenere i corsi.

Der Kurs für die Kinder ab 12 Jahre und Jugendlichen und der Kurs für die Erwachsenen werden abgehalten und finden in der Turnhalle im Bergamt **Montags** und **Donnerstags** an folgenden Uhrzeiten statt:
Kinder und Jugendliche 19.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Erwachsene Anfänger 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr
Erwachsene Fortgeschrittene 20.00 bis 22.00 Uhr

Il corso per i bambini sopra i 12 anni / giovani e il corso per gli adulti verranno tenuti nella palestra del Bergamt a Seebegg lunedì e giovedì nei seguenti orari:

Bambini e giovani dalle ore 19.00 alle ore 20.00
Adulti principianti dalle ore 20.00 alle ore 21.00
Adulti non principianti dalle ore 20.00 alle ore 22.00

Kursbeginn / inizio corsi : **Montag / lunedì 02.10.2006**

Anmeldung / iscrizione: bei Kursbeginn in der Turnhalle/inizio corsi
nella palestra.

Informationen / *informazioni*: Tel. 349.6082853 – Markus

Der Sektionsleiter/ *il capo sezione*
Gasser Markus

STADBIBLIOTHEK – BIBLIOTECA COMUNALE

Öffnungszeiten ab Mo, 18.09. / *Orari di apertura a partire da Lu., 18.09.*

Mo./Lu. 15.00 - 18.00; Di./Ma. 9.00 - 12.00 / 15.00 - 18.00

Mi./Me. 17.00 - 20.00 ; Do./Gi. 15.00 - 18.00

Fr./Ve. 9.00 - 12.00 / 15.00 - 18.00

KFS AVS ELKI KLAUSEN

KASTANIENFEST 2006

Der Katholische Familienverband Klausen, das ELKI Klausen und der AVS Klausen laden wieder gemeinsam zum traditionellen Kastanienfest am **8. Oktober 2006 ab 14.00 Uhr im Kapuzinergarten** in Klausen ein. Das Fest beginnt mit einem Gottesdienst um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche Klausen.

Es wartet ein vielseitiges Angebot auf die kleinen und großen Besucher: bei der Kletter- und Hüpfburg kann gekraxelt, gerutscht und gehüpft werden, der Kasperl lädt die kleinen Besucher ins Kasperltheater ein, es gibt viele lustige Spiele, schöne Basteleien und eine Schminkecke, in der man sich

verzaubern lassen kann. Und auch für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.

Auf einen fröhlichen und unterhaltsamen Nachmittag freuen sich der KFS, das ELKI und der AVS Klausen!

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Einladung zur Ausstellung *Invito alla mostra*

MARIO DALL'AGLIO “mad.”
Modularität und Abstraktion
Modularità geometrica e lirica

Werke_Oper 1965-2006

Eröffnung *Inaugurazione*

Samstag *sabato*, 23.9.2006 ore 17.30 Uhr

Öffnungszeiten *Orari d'apertura*: Di-Sa *ma-sa*, ore 9.30–12, 15.30–18 Uhr
Sonntag, Montag und 1.11. geschlossen *Domenica, lunedì e 1/11 chiuso*

Samstag *Sabato* 7.10.2006

Die lange Nacht der Museen *La lunga notte dei musei*

Öffnungszeiten *Orari di apertura*:
ore 9.30 - 12 und 15.30 - 23 Uhr

Freier Eintritt für Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre. Alle Kinder und Jugendliche erhalten gratis einen Museumsführer
Ingresso libero per bambini e ragazzi fino ai 18 anni. Tutti i bambini e i ragazzi ricevono in omaggio una guida del Museo

3,00 € Erwachsene *Adulti*

1,50 € Senioren über 60 Jahre *Anziani oltre i 60 anni*

Auch für die Erwachsenen liegen unentgeltlich Museumsführer auf
Anche gli adulti ricevono una guida del Museo in omaggio

PROGRAMM_PROGRAMMA

17.00 Uhr _ Kapuzinerkeller

**Sebastian Baur liest die berühmten Kalendergeschichten aus dem
„Schatzkästlein des Rheinischen Hausfreundes“
von Johann Peter Hebel**

Für Kinder und Erwachsene. In deutscher und italienischer Sprache.

Eintritt frei

* *Ore 17.00 _ Cantina dei Cappuccini*

***Hebel Sebastian Baur legge storie tratte dal famoso calendario „Tesoretto
dell'amico di casa renano“ di Johann Peter***

Per bambini e adulti. In lingua italiana e tedesca

Ingresso libero

Ab 19 Uhr _ Stadtmuseum Klausen

**Die Bäuerinnen von Klausen und Umgebung präsentieren typische
Produkte aus
eigener Herstellung zur Verkostung**

Südtiroler Bäuerinnen Organisation – Stadtgemeinde Klausen

A partire dalle ore 19 _ Museo Civico Chiusa

***Le contadine della zona di Chiusa e dintorni presentano i loro prodotti
dal
maso offrendo un assaggio***

Unione delle donne coltivatrici dell'Alto Adige – Comune di Chiusa

Mitteilungen des Kulturgütervereines Klausen

Am **Samstag, den 23. September** mit Beginn um 20.00 Uhr, findet im Knappensaal des Ansitzes Seebegg ein Konzert unter dem Motto „Sonus feminae“ (Frauenklang) statt. Die Musikerinnen Elisabeth Erlacher (Violine), Valeria Gasser (Gesang), Barbara Kerer (Querflöte) und Barbara Pasquazzo (Klavier) bringen Vokal- und Instrumentalmusik aus 5 Jahrhunderten zu Gehör. Alle sind herzlichst eingeladen.

Eintritt: Freiwillige Spende.

Am **Sonntag, den 24. September** wird Südtirolweit der Tag der Kulturdenkmäler begangen. Aus diesem Grunde werden in Klausen zwei bedeutende Objekte, nämlich der Walthersaal und die Apostelkirche, in der Zeit von 10.00 bis 12.00 sowie von 15.00 bis 17.00 geöffnet sein. Im Walthersaal werden mittelalterliche Musik und Lesungen mit Texten des Minnesängers Walther von der Vogelweide, übertragen in die moderne Sprache, vorgetragen.

Alle sind herzlichst eingeladen.

Am **Donnerstag, den 5. Oktober** gibt es einen Kammermusikabend mit dem **Du(ell)o musicale**. Andreas von Pavel (Blockflöte), Diethelm Goldacker (Barockgitarre), Jutta Hotz (Gesang) und Eriko Nakajima-, Diethelm Goldacker (Barockgitarre), Jutta Hotz (Gesang) und Eriko Nakajima-Yamamoto (Klavier) präsentieren Musik des Hochbarock und der Moderne. Es erklingen Werke von Händel, Purcell, van Eyck und Gershwin.

Vorschau

In den Monaten Oktober und November veranstaltet der Klausner Kulturgüterverein wiederum den Klausner Kulturherbst mit aktuellen Vorträgen.

Die Themen und die genauen Termine werden im nächsten Boten bekannt gegeben.

EINHEIMISCHE MITARBEITER FÜR HOTEL „GOLDENER ADLER“ - KLAUSEN

Wir suchen noch einige einheimische Mitarbeiter für alle Bereiche, welche motiviert sind, mit uns dem „Goldenen Adler“ ab Dezember neue Flügel zu verleihen.

Über ein persönliches Gespräch mit Ihnen
würden wir uns sehr freuen.

Tel. 335 5322023

Familie Karlheinz und Rosmarie Falk

Hotel Goldener Adler - Klausen



AUS DER GEMEINDESTUBE

Pilotmodell und Nutzungskonzept für den Bahnhof Klausen

Der Bahnhof Klausen zählt wie auch die anderen Bahnhöfe an der Brennerstrecke zu einem einzigartigen Ensemble technischer Bauwerke von europäischem Rang. Die anbrechende Ära der unbemannten Bahnhöfe, die technische Automatisierung mit Stilllegung von Fahrdienstleitung, Fahrkartenschalter und weiteren Dienstleistungen, schaffen auch in Klausen neue Fakten. Darum hat sich das Kuratorium für technische Kulturgüter auf Anfrage der Gemeinde intensiv mit der Situation befasst und ein Konzept vorgelegt. Dieses sieht neben der baulichen Sanierung die Ausstellung von Erinnerungsstücken und typischen Elementen wie Glockensignal, Weichenschlüssel, usw. hinter eingezogenen, vandalensicheren Glaswänden vor. Auf interaktiven, mit der RAS vernetzten Wandflächen sollen Informationen wie Wetterbildkamera, Verkehrsinfos, lokale Ereignisse in Verbindung mit weiterführenden Erklärungen über das Technikmuseum gezeigt werden. Ein Raum soll dem neu gegründeten Modelleisenbahnclub zur Verfügung stehen. Von den insgesamt 225m² können 130m² neu genutzt

werden. Ziel ist es, Alt mit Neu zu verbinden und den Bahnhof zur Visitenkarte des Ortes mit Service-Charakter zu machen.

In Zusammenarbeit mit Architekturstudenten der Uni Innsbruck und Andrea Pizzurro vom Staatsbahnarchiv wurde ein zerlegbares Modell im Maßstab 1:33 erstellt, welches nun im Schaufenster neben dem Bancomatschalter der Sparkasse ausgestellt ist. Die Bevölkerung ist aufgerufen, Anregungen und Kritik vorzubringen.

Gleichzeitig ersuchen Gemeinde und Kuratorium die Bürgerinnen und Bürger sich zu melden, wenn sie im Besitz von Erinnerungsstücken und Fotomaterial der Grödner Bahn bzw. des Bahnhofes sind (Referentin Maria Gasser Fink).

Der Kulturgüterverein wird im Rahmen des Kulturherbstes am 23. November einen Informationsabend mit Frau Dr. Wittfrieda Mitterer zu diesem Thema veranstalten.

Il nuovo progetto pilota per la rivalorizzazione della Stazione di Chiusa

Il Curatorium per i Beni Tecnici Culturali presenta Modello Pilota.

La stazione di Chiusa, come anche le altre stazioni lungo il tratto italiano della ferrovia del Brennero, rientra in un complesso ferroviario unico in Europa. Nonostante la prevista automazione, che determina stazioni chiuse o non presenziate, grazie anche all'impegno di RFI, è stato possibile salvare alcuni oggetti quali relais, apparecchiature di comando degli scambi, segnali luminosi ed altro. Per la loro esposizione sono disponibili, nell'attuale Stazione circa 130 m² al pianoterra, mantenendo alcuni vani tecnici ad ospitare le apparecchiature relative all'attuale servizio ferroviario. Dietro una parete vetrata che preserva da atti vandalici verranno esposte diverse attrezzature e testimonianze storiche. Su una parete multimediale saranno invece proiettate in tempo reale informazioni di pubblica utilità quali il meteo, la situazione stradale, avvenimenti culturali di carattere locale, ecc.

Una sala sarà gestita da un gruppo di appassionati di modellismo che potrebbe anche garantire visite guidate settimanali.

Il plastico di progettazione è stato realizzato attraverso la collaborazione di studenti della Facoltà di Architettura dell'Università di Innsbruck e l'arch. Andrea Pizzurro di RFI. È stato esposto nella vetrina della Cassa di Risparmio per consentire a tutta la popolazione di prendere visione e di apportare consigli, indicazioni e critiche. Comune e Curatorium chiedono anche materiale fotografico per la riproduzione (assessora Maria Gasser Fink).

L' associazione dei Beni Culturali organizzerà una serata informativa che avrà luogo il 23 novembre nella sala Walther.

Zirkuskurs Klausen

In diesem Jahr startet mit dem 13.10.'06 in Klausen erstmals ein Zirkuskurs für Kinder der Gemeinde Klausen im Alter von 8 bis 12 Jahren.

Auf Grund der großen Nachfrage beim Sommerprogramm „MiniZirkus“, wird diese Veranstaltung von Mitte Oktober '06 bis Mitte Mai '07 – mit insgesamt 26 Treffen - in der Turnhalle Bergamt in Klausen veranstaltet.

Der Kurs findet jeweils am Freitag von 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr statt.

Es sind keine Vorkenntnisse notwendig, angemeldet werden kann jedes Kind, das mit Spaß und Interesse Zirkuskunst erlernen möchte.

Die Teilnahmegebühr beträgt 180,- Euro für ein Kind. (1. Geschwisterkind: 165,- Euro, usw.).

Anmeldungen nimmt Stefanie Kerkhoff unter Cel.:335/7000201 entgegen. Die Einschreibungen sind vom 25.09.'06 bis zum 06.10.'06 für eine begrenzte Teilnehmerzahl möglich.

Mit der Einzahlung der Gebühr bei Stefanie Kerkhoff, unmittelbar nach der telefonischen Anmeldung, aber spätestens bis zum 06.10.'06 (Ende Anmeldefrist), ist die Teilnahme verbindlich!

Der Zirkuskurs wird in Zusammenarbeit mit dem Verein Animativa veranstaltet.

GESUNDHEITS-UND SOZIALSPRENGEL

Gesprächsrunde für pflegende Angehörige am Mittwoch, 04. Oktober 2006

Von 15.00 bis 17.00 Uhr zum Thema:

„Die Rolle der pflegenden Angehörigen aus der Sicht des ärztlichen Leiters“
mit Dr. Gottfried Braun

Trend & Mode KOFLER

KLAUSEN - NIEDERDORF - MERAN HERRENMODE

**im September und Oktober Samstag Nachmittag
von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet**

Klausen - Tinneplatz, Tel.: 0472 844 136

Sozialwohnungen – Case popolari

Zuweisung Sozialwohnung: Innerhalb 31. Oktober 2006 kann um Zuweisung einer Sozialwohnung angesucht werden. Infos: Einwohnermeldeamt der Gemeinde oder Institut für den Sozialen Wohnbau in Brixen, Tel. 0472 / 275611.

Assegnazione case popolari: Entro il 31 ottobre 2006 possono essere presentate le domande per l'assegnazione di case popolari. Per informazioni: Ufficio Anagrafe del Comune oppure IPES Bressanone, Tel. 0472 / 275611.

Einen flachen Bauch, straffe Beine und einen knackigen Po....kein Traum, sondern Wirklichkeit, mit effizientem Problemzonentraining Schritt für Schritt Ihrer Wunschfigur entgegen. 10 Treffen jeweils Mittwochs.

Start: 27. September bis 6. Dezember von 18.00 bis 19.00 Uhr oder von 19.15 bis 20.15 Uhr.

Ort: Turnhalle Wegmacherghaus, Babysitter auf Wunsch kostenlos vorhanden. Fitnesstrainerin: Heidi Damian Bozen, Teilnahmegebühr 65 Euro. Anmeldung unter 349 3990774

GUFIDAUN

**Ausstellung der Dorfchronik von Gufidaun im Ansitz Hohenhaus
bis 15. Oktober 2006**

Öffnungszeiten:

Samstags	von 10.00 bis 11.30 Uhr
Mittwochs	von 18.00 bis 20.00 Uhr
Freitags	von 14.30 bis 16.30 Uhr

Vortragsabend zum Thema „Der Traum von der Schönheit“

Am Freitag, 06. Oktober 2006 um 20.00 Uhr im Hohenhaus
mit Nina Schröder, Journalistin

Konzertabend mit Duello Musicale im Ansitz Hohenhaus

Samstag, 07. Oktober 2006 um 20.30 Uhr
Zur Aufführung gelangen Werke des Hochbarock und der Moderne

KVW Senioren

Fahrt ins Stubaital am 11. Oktober 2006

Mittelschülertreffen

Am Freitag, 13. Oktober 2006, ist der Jugendraum Gufidaun für alle Mittelschüler von 16.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Die Jugendreferentin des Jugenddienstes Klausen, Angelika Ramoser, wird auf die Wünsche und Ideen der Mittelschüler eingehen, um in Zukunft die Nachmittage des Jungentreffs abwechslungsreich und unterhaltsam zu gestalten.

Zu diesem Treffen sind alle Mittelschüler und Mittelschülerinnen
recht herzlich eingeladen.

Joga für Harmonie und Gesundheit mit Judith

Beginn: 28. September 2006 jeweils Donnerstag - 10 Einheiten

Anfänger: 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Fortgeschrittene: 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr

Ort: Jugendsaal - Pfarrhaus, St. Andreasplatz 5 in Klausen

Infos: Judith Demez, Tel. 3397336788

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Wer hat Dekorationsartikel für Halloween zu verschenken oder zu verleihen? Wenden Sie sich bitte an das ELKI Klausen Tel. 0472/845 88 ab 2. Oktober Mo-Fr 9.00 bis 11.30 Uhr
- Gut erhaltene Gitarre für Kinder (7-10 Jahre) mit schwarzer Schutztasche günstig zu verkaufen. Tel. 0472/855 548 oder 340 2227853
- Kindermädchen bzw. Hausmädchen (evt. auch nur 5-6 Stunden nachmittags) gesucht. Tel. 0472/847 208 abends oder 335 7714298
- Der Amateursportverein Klausen sucht Raumpflegerin für Fußballkabinen.
- *L'associazione sportiva dilettantistica Chiusa cerca donna pulizie per gli spoglatoi del campo sportivo della sezione calcio. Tel. 329/4175814*
- Büro - Praxisräume 140 m², 4 Räume, im Erdgeschoss, in der Altstadt Eisackgasse Nr. 10 u. 12 zu vermieten. Franz Fössinger 348/1417798
- 3 Zimmer-Wohnung mit Balkon im 1. Stock, 95 m² in der Altstadt, Eisackgasse Nr. 8 zu verkaufen. Franz Fössinger 348/1417796
- Suche Aushilfe für gelegentlichen Einsatz im Service im Torggkeller Klausen. Anruf erwünscht unter Tel. 0472 847 026
- *Cercasi mini-appartamento nella zona di Chiusa . Tel. 3202638977*
- Wirtschaftsstudentin sucht zwei bis dreimal wöchentlich Arbeitsstelle für Bürotätigkeiten. Tel. 347 13 173 64
- Junge Sportlehrerin sucht Kleinwohnung in Klausen Tel. 3382306734 Referenzen bei Gräfin Toggenburg 0471345072

- Computer mit Bildschirm, Mouse und Farbdrucker, für Anfänger geeignet günstig zu verkaufen. Tel. 3355470472 oder 0472/847508 (zu Geschäftszeiten).

Jausenstation Steinebner Treff

Ab 17 September bis Mitte November ist die Jausenstation am Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag für Sie geöffnet.

Mitteilung: Törggelen ab 29.09.06 für Familien, Firmen, Vereine, usw.

Reservierungen erwünscht unter der Nr. 340 3403164

Auf Ihren Besuch freut sich Fam. Wieland

Mitteilung Dr. Josef Mulser

Sprechstunde in Klausen am Donnerstag, 28. September 2006, von 15.00 - 17.00 Uhr (und nicht von 16.00 - 18.00 Uhr)

Comunicazione Dott. Josef Mulser

Orario di ambulatorio a Chiusa il giovedì, 28 settembre 2006, dalle ore 15 - 17 (e non dalle ore 16 - 18)

Apothekenturnusse – Farmacie di turno

info



23. 09. – 29.09.06

Apotheke Dr. Jörg Aichner Klausen
Farmacia Dr. Jörg Aichner Chiusa

30 .09. – 06.10.06

Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



23.09./24.09. Dr. Aurelia Vogl, Klausen Tel. 0472-847866
347-8029027
30.09./01.10. Dr. Gottfried Braun Tel. 0472-840146

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **07.10.2006**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 02.10.2006** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: assessor.klausen@gvcc.net).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 07.10.2006. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 02 10 2006 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: assessor.klausen@gvcc.net).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.
Redaktion/redazione: Maria Gasser Fink

350 Punkte
350 Punkte
850 Punkte
1.250 Punkte
1.000 Punkte
1.800 Punkte
1.000 Punkte

BONUS BANKING

Werbeinformation

Auf die Punkte, fertig, los ...

Machen Sie mit bei der großen Punktejagd und gewinnen Sie Prämien!

 **Volksbank**

www.volksbank.it